

УДК 811.111'37

Бигунова Н.А.

## СЕМАНТИЧЕСКИЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕЧЕВЫХ АКТОВ ПОХВАЛЫ И КОМПЛИМЕНТА

---

---

*Статья посвящена сопоставительному анализу одобрительных речевых актов похвалы и комплимента. Рассмотрены семантические и функциональные особенности выражения похвалы и комплимента, анализируется перлокутивный эффект одобрительных речевых актов похвалы и комплимента.*

**Ключевые слова:** оценка, одобрение, речевой акт, похвала, комплимент.

**Бігунова Н.О. Семантичні й функціональні особливості мовленнєвих актів похвали і комплімента.** *Стаття присвячена порівняльному аналізу схвалювальних мовленнєвих актів похвали і комплімента. Розглянуті семантичні та функціональні особливості висловлення похвали та комплімента, аналізується перлокутивний ефект схвалювальних мовленнєвих актів похвали і комплімента.*

**Ключові слова:** оцінка, схвалення, мовленнєвий акт, похвала, комплімент.

**Bigunova N.A. Semantic and functional peculiarities of praise and compliment speech acts.** *The article addresses comparative analysis of praise and compliment approving speech acts. It analyses semantic and functional peculiarities of expressing praise and compliment and the perlocutive effect of the praise and compliment approving speech acts.*

**Key words:** evaluation, approval, speech act, praise, compliment.

Межличностное общение складывается из взаимного влияния людей друг на друга, из их стремления развить позитивные, желательные, благоприятные для себя качества окружающих и устранить негативные, нежелательные, неблагоприятные. Одним из основных механизмов регулирования взаимоотношений в обществе выступают оценочные высказывания, в том числе содержащие положительную оценку собеседника.

Настоящее исследование представляет собой попытку функционально-семантического описания речевых актов положительной оценки – одобрительных речевых актов похвалы и комплимента.

В настоящее время у исследователей одобрительных высказываний возникает множество довольно сложных вопросов, касающихся обязательности, уместности, тематических границ, артистизма, искренности одобрительных высказываний, что обеспечивает актуальность нашего исследования.

Объектом данного исследования являются речевые высказывания, основное содержание которых составляет положительная квалификация качеств или поступков собеседника, которые осуществляются в рамках координат Говорящий (субъект оценки) – Слушающий (может выступать

ее объектом) и которые выступают в функции регуляторов межличностных взаимоотношений.

Предметом исследования служат высказывания похвалы и комплимента, рассматриваемые в художественном диалогическом дискурсе современного английского языка.

Целью работы является проведение сопоставительного анализа одобрительных речевых актов похвалы и комплимента.

Из поставленной цели вытекают следующие задачи:

- определить похвалу и комплимент как одобрительные речевые акты;
- описать прагматическую ситуацию реализации похвалы и комплимента;
- определить место одобрительных высказываний похвалы и комплимента в типологии иллокутивных актов Дж. Серля;
- установить иллокутивные цели одобрительных речевых актов похвалы и комплимента;
- проанализировать перлокутивный эффект одобрительных речевых актов похвалы и комплимента.

Материалом исследования послужили тексты современных английских художественных произведений, из которых были отобраны высказывания похвалы и комплимента.

Речевые акты комплимента и похвалы являются объектом множества исследований: А.А. Романова, В.В. Леонтьева, В.И. Карасика, Л.И. Ключко, А.В. Бобенко, Р.В. Серебряковой, Е.В. Зверевой, Дж. Твентиера, С. Маркса и др.

Высказывания похвалы, комплимента и лести связаны с областью межличностных, субъективно эмоциональных отношений. Их основным семантическим признаком является одобрение.

Нам представляется логичным рассматривать одобрение как установку, отношение говорящего, а похвалу и комплимент (наряду с поощрением и лестью) как речевые действия, которые совершаются с целью выражения одобрения.

Согласно словарным дефинициям, *одобрять* значит «признавать что-либо хорошим, правильным; отзываться о чём-либо положительно, с похвалой» [14, 382].

*Похвала* – это «лестный отзыв, одобрение» [там же, 402]. *Хвалить* значит 1) «высказывать одобрение, похвалу кому-нибудь, чему-нибудь», 2) «восхвалять, прославлять, славословить» [там же, 709].

Как демонстрируют данные определения, термины «одобрение» и «похвала» пересекаются в своей семантике.

Как справедливо полагает Л.И. Ключко, *одобрение* в межличностных отношениях можно определить как установку, выражающую положительное отношение к другому человеку и состоящую из положительной оценки

личности, ее качеств, поступков и мнений, а также из готовности выслушать и понять собеседника [5, 46].

Дж. Твентиер определяет похвалу как «широко употребляемую социальную и вербальную стратегию» [13,37], а по мнению С. Маркса, похвала – это «орудие, с помощью которого возможно выразить признание и одобрение и которое делает взаимодействие более гармоничным, согласованным, продуктивным и эффективным» [12,13].

Нам импонирует точка зрения В.В. Леонтьева, который трактует феномен похвалы как вербальное проявление искренней, бескорыстной положительной оценки действий, черт характера, умственных способностей адресатов, а также третьих лиц, известных не только самому адресанту, но и адресату высказывания [7, 16].

Исследуя семантику слова *комплимент*, мы выяснили, что в словаре С.И. Ожегова значение слова *комплимент* раскрывается как «любезные, приятные слова, лестный отзыв» [15, 281].

В.Н. Панкратов комплиментом называет небольшое преувеличение достоинства, а похвалу – положительной оценкой качеств собеседника [8, 37].

По мнению Р.В. Серебряковой, комплимент – это «одобрительный фатический речевой акт, направленный на формирование положительной эмоциональной реакции собеседника, отличающийся субъективностью оценки, наличием небольшого преувеличения достоинств собеседника и повышенной эмоциональностью» [10, 58].

Исходя из вышесказанного и на основании наших собственных наблюдений, делаем умозаключение о том, что общим для похвалы и комплимента является положительная оценка собеседника, одобрительное отношение адресанта к качествам или поступкам адресатов или третьих лиц, а различаются они, во-первых, тем, что комплимент, в отличие от похвалы, всегда направлен только на собеседника, а не на третье лицо, как это возможно в похвале; во-вторых, комплимент, в отличие от похвалы, всегда характеризуется небольшим ожидаемым преувеличением достоинств собеседника и, в-третьих, похвала и комплимент различаются перлокутивным эффектом.

Если придерживаться наиболее известной классификации иллокутивных актов Дж. Серля, в которой выделяются ассертивы, директивы, комиссивы, экспрессивы и декларативы [11, 171], то нам представляется невозможным отнести одобрительные высказывания похвалы и комплимента к одному из данных типов.

Одобрительные высказывания могут относиться как к экспрессивам (с помощью которых, как считает Дж. Серль, выражаются чувства и отношения) [там же, 172], так и к ассертивам (речевым актам утверждения). К экспрессивам Е.М. Вольф относит все виды высказываний, которые интерпретируются как оценочные, или включают оценочный элемент в свою интерпретацию. По мнению этого исследователя, оценочные высказывания,

основанные на одобрении и порицании, являются экспрессивами, так как они принадлежат индивидуальным субъектам, иллокутивной целью которых является выражение эмоционального состояния говорящего и/или осуществление эмоционального воздействия на слушателя [2, 112]. С этой точки зрения высказывания к экспрессивам следует отнести комплименты и лесть, а также некоторые из высказываний похвалы.

Не всегда иллокутивной целью одобрительного высказывания является эмоциональное воздействие на собеседника и соответственно не всегда перлокутивный эффект состоит в изменении его эмоционального состояния. Не все высказывания похвалы являются экспрессивами. В случае, если похвала направлена не на собеседника, а на третье лицо, отсутствующее в момент разговора, в оценке превалирует рациональный аспект, высказывается не эмоциональное отношение к объекту, а мнение о нем. В этом случае одобрительное высказывание рассчитано на то, чтобы адресат согласился с оценкой говорящего: его перлокутивный эффект – это согласие с мнением. Такого рода высказывания похвалы, на наш взгляд, следует рассматривать как ассертивы, речевые акты утверждения, сообщающие, однако, не о положении вещей в реальном мире, а о мнении субъекта оценки. При выражении похвалы как мнения о третьем лице (похвала-ассертив) невозможна обычная реакция на одобрительное высказывание – благодарность, смущение или ответный комплимент, адекватная реакция в таком случае – выражения согласия или несогласия адресата с мнением адресанта. Приведем два контекста похвалы:

- 1) *As she was going out of the room after having done everything required of her, Emily Arundell said unexpectedly: "You're a good, faithful creature, Minnie. Don't mind my bark. It's a good deal worse than my bite. You're very patient and good to me"* (16, 34).
- 2) *Miss Peabody said: "Bella's husband's got brains. And charming manners!" "His manners are delightful," agreed Miss Arundell* (там же, 11).

В первом контексте похвала направлена на собеседника и может быть классифицирована как экспрессив, во втором контексте похвала направлена на мужа некоей Беллы (ни Белла, ни ее муж в разговоре не участвуют), реакцией на похвалу является согласие собеседницы и, следовательно, данный пример иллюстрирует похвалу-ассертив.

На наш взгляд, особенностью оценочных речевых актов является то, что их перлокутивный эффект не всегда ясен.

В отношении комплимента известно, что наиболее типичными видами реакций на него являются полное принятие; зеркальное реагирование, т.е. высказывание ответного комплимента; ироническое согласие; смена темы и неприятие.

Причины негативной реакции на комплимент активно исследуются [1;6;7;10]. Негативная реакция может быть обусловлена такими причина-

ми, как настороженное отношение или антипатия адресата к говорящему, неуместность комплимента в конкретной ситуации и ошибка в выборе предмета одобрения, а также чересчур явные комплименты; комплименты, содержащее насмешку, издевку, а также фамильярность говорящего и скромность адресата.

Приведем пример полного принятия комплимента:

*"What's going on?" he said. "I'm prematurely ageing," I muttered. "Oh, for God's sake. It's that bloody Rebecca, isn't it?" he said. "Shazzer told me about the Magda conversation. It's ridiculous. **You look about sixteen.**" Love Tom. Even though suspected he might have been lying still feel hugely cheered up as even Tom would surely not say looked sixteen if I looked forty-five* (18, 52).

В следующем контексте реакцией на комплимент является ироническое согласие:

*"It's been a very long time since I've wanted to kiss anyone's head," Don says. He kisses my head again. "You smell of buttered crumpets." – "How glamorous"* (19, 254).

Следующий контекст иллюстрирует неприятие комплимента, вызванное его неуместностью в конкретной ситуации:

*"We've been jealously admiring the house, Olly. It's looking fabulous." Olly snorts. "Fuck, have the damn thing"* (там же, 60).

В приведенном контексте адресат комплимента находится в подавленном, кризисном состоянии, он на грани развода со своей женой и не рад пришедшим гостям – родственникам своей жены, и комплимент вызывает неприятие.

Что касается похвалы, то в случае, если она направлена на собеседника, наиболее типичной реакцией является благодарность и смущение:

*"Thank you, Miss Lawson. I see you have an excellent business sense." Miss Lawson bridled a little and uttered a deprecatory laugh* (16, 127).

Как уже было сказано, реакцией на похвалу-ассертив (направленную на третье лицо), может быть согласие или несогласие:

*'Bit showy, isn't it?' said Una the second she was within earshot, pulling her stole huffily around her shoulders. 'I think if you take these things too far it gets a bit common.' – 'Oh, don't be absurd, Una. It's a sensational party,' said my father, helping himself to his nineteenth canape. – 'Mmm. I agree,' I said through a mouthful of tartlet, as my champagne glass was filled as if from nowhere, 's bloody fantastic'* (17, 78).

В приведенной иллюстрации похвалы-ассертива гости на вечеринке обсуждают и по-разному оценивают организацию вечеринки, они выражают свое мнение о соответствующих качествах организаторов вечеринки в их отсутствие. Реакцией на похвалу в адрес хозяев в данном случае является согласие.

Успешность воздействия одобрительного высказывания на адресата определяются, главным образом, экстралингвистическими факторами, такими как коммуникативная ситуация, которая должна быть благоприятной для высказывания одобрения – т.е. оно должно быть уместно в данной речевой ситуации; коммуникативная заинтересованность инициатора взаимодействия (то есть он должен быть безразличен к качествам и поступкам объекта одобрения); наличие определенных личностных качеств инициатора одобрения (тактичности, чуткости).

Исследователей одобрительных высказываний занимает также вопрос об их искренности/неискренности [1; 4; 13]. Следует отметить, что критерий искренности отличается крайней субъективностью и при его интерпретации следует учитывать экстралингвистическую ситуацию общения.

Адресат воспринимает комплимент как положительную оценку, которая наряду с искренностью допускает возможную неискренность. В отличие от похвалы, которая, в большинстве случаев, искренна, особенно если она касается третьего лица, комплимент как неизменная этикетная составляющая современной коммуникации по своей сути является ожидаемым преувеличением, что иллюстрирует комментарий адресата к следующему комплименту:

*“Annie!” She walks across the office, bottom out, nose forward, head moving ever so lightly backwards and forwards like a peahen. She air-kisses me. “You look great!” – “Thanks,” I say warmly. Compliments on one’s physical appearance are the conversational means of greeting here. I have learned not to take it personally (19, 42).*

Одобрительные высказывания – это неисчерпаемый источник для лингвистического изучения, многоаспектный и полифункциональный, связанный с областью межличностных, эмоциональных отношений. Основным семантическим признаком похвалы и комплимента является выражаемое ими одобрение. В художественном дискурсе различить данные речевые акты помогает анализ прагматической ситуации, мотивации коммуникантов. Успех одобрительного речевого акта определяется степенью «влияния» говорящего на адресата, его способностью вызывать у адресата соответствующее эмоциональное состояние.

Одобрительное отношение реализуется на всех уровнях языка – в морфологии, синтаксисе, лексике, интонации. Последняя чрезвычайно важна для выражения оценки. Однако, в отличие от других языковых уровней, интонация одобрительных речевых актов до сих пор не привлекала внимание лингвистов и именно в этом аспекте мы видим перспективу исследования выражения одобрения.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Бобенко А.В. Комплимент как компонент манипулятивного дискурса (на материале американского варианта английского языка) // Текст и дискурс: Традиционный и когнитивно-функциональные аспекты исследования: Сборник научных трудов. – Рязань, 2002. – С. 145 – 149.
2. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. Изд-е 3-е, стереотипное. – М.: КомКнига, 2006. – 280 с.
3. Зверева Е.В. Коммуникативно-речевая ситуация «Комплимент» (на материале испанского языка): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – 10.02.05. – М., 1995. – 26 с.
4. Карасик В.И. Язык социального статуса. – М.: Институт языкознания РАН; Волгоградский педагогический институт, 1992. – 330 с.
5. Ключко Л.И. Похвала в ряду родственных речевых актов в английском языке. – Харьков: Константа. – 2001. – 90 с.
6. Конова И.А. Речевые акты похвалы и порицания // Германистика. – СПб., 1992. – С. 52 – 58.
7. Леонтьев В.В. «Похвала», «лесть» и «комплимент» в структуре английской языковой личности: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Волгоград, 1999. – 26 с.
8. Панкратов В.Н. Психотехнология управления людьми. – М.: Издательство института психотерапии, 2001. – С. 37 – 38.
9. Романов А.А. Системный анализ регулятивных средств диалогического общения: Пособие по теоретическим курсам. — М.: Институт языкознания РАН, Калининский СХИ. – 1988. – 183 с.
10. Серебрякова Р.В. Комплимент в английском коммуникативном поведении // Иностранные языки в современной социокультурной ситуации. – Воронеж, 1999. – С. 54 – 65.
11. Серль Дж. Р. Классификация иллокутивных актов // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып.16: Теория речевых актов. – М., 1986. – С. 170 – 195.
12. Marks S. It pays \$ to praise. – Alexandria, Virginia: Miles River press, 1996. – 64 p.
13. Twentier G. The positive power of praising people. – Chicago: Contemporary books, 1998. – 202 p.
14. Литературный энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1987. – 751 с.
15. Ожегов С.И. Словарь русского языка. – М.: Русский язык, 1984. – 795 с.

### ИЛЛЮСТРАТИВНЫЕ ИСТОЧНИКИ

16. Christie A. Poirot loses a client. – New York: Dell, 1975. – 252 p.
17. Fielding Helen. Bridget Jones's diary. – London: Picador, 1996. – 422 p.
18. Fielding Helen. Bridget Jones: The edge of reason. – London: Picador, 2000. – 422 p.
19. Williams Polly. A good girl comes undone. – London: Sphere, 2008. – 355 p.